SONY

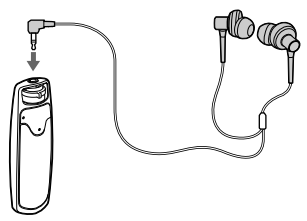
2-674-814-**14**(1)

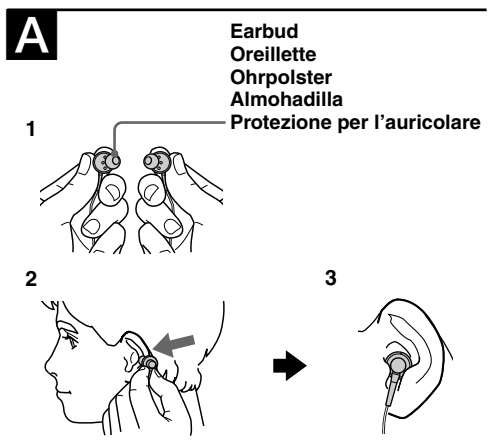
Stereo Headphones

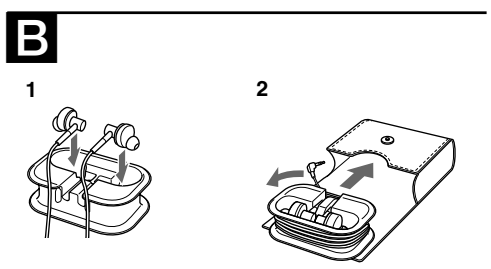
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

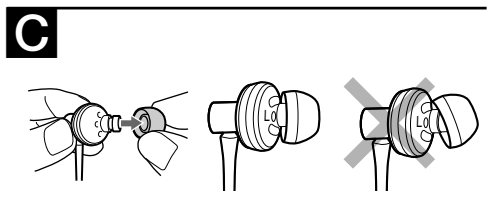
MDR-EX90LP

© 2006 Sony Corporation Printed in Thailand / Fabriqué en Thaïlande









English

Features

- 13.5 mm dynamic type driver units reproduce vocal and instrumental sound with vivid clarity.
- Reproduction of precision monitor quality by adapting the new structural arrangement of 13.5 mm driver units while keeping the excellent wearing comfort.
- Aluminum housing to prevent unnecessary vibration for smooth bass response and clear mid-high range sound.
- Soft, silicone rubber earbuds are used for stable and comfortable fit in the ears.
- Genuine leather carrying case supplied.

Wearing the headphones (see fig. A)

1. Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
2. Insert the left headphone from behind your left ear, as in the illustration. Be sure to wear it completely inside the ear canal.
3. Adjust the earbud to fit snugly in your ear. Follow the same procedure for the right side.

How to carry the headphones (see fig. B)

1. Place the headphones in the inner case.
2. Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case.

How to install the earbuds correctly (see fig. C)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the M size earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied S or L size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver units: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 200 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 5 – 25,000 Hz / Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC litz cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 7 g (0.25 oz) without cord / Supplied accessories: Gold-plated L-shaped stereo mini plug (1), Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Inner case (1), Carrying case (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Le transducteur de type dynamique de 13,5 mm permet une reproduction très claire des voix et des instruments.
- Le son du moniteur est obtenu par l'adoption d'une nouvelle structure permettant d'accueillir le transducteur de 13,5 mm tout en assurant le confort d'écoute.
- La structure en aluminium permet de réduire les vibrations inutiles et d'obtenir une bonne réponse des graves et un son clair de la gamme moyenne.
- Les oreillettes en caoutchouc de silicone souples offrent confort d'utilisation et stabilité une fois mises en place.
- Etui de transport en cuir véritable fourni.

Port du casque (voir illustration A)

1. Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
2. Insérez l'écouteur gauche à partir de l'arrière de votre oreille gauche, ainsi qu'il est illustré. Veillez à l'insérer complètement dans le canal auriculaire.
3. Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille. Suivez la même procédure pour le côté droit.

Transport du casque (voir illustration B)

1. Placez le casque dans la pochette intérieure.
2. Enroulez le cordon autour de la pochette intérieure, puis placez la pochette intérieure dans l'étui de transport.

Installation correcte des oreillettes (voir illustration C)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez de taille d'oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles et qu'elles soient bien ajustées. Les protège-tympans de taille moyenne (M) sont déjà fixés sur les écouteurs lors de l'achat. Si vous constatez que les protège-tympans de taille moyenne (M) ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez-les par les protège-tympans plus petits (S) ou plus grands (L) fournis. Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 200 mW (IEC*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 5 – 25 000 Hz / Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), cordon litz OFC / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or /Masse : environ 7 g (0,25 on) sans le cordon / Accessoires fournis : mini-fiche stéréo en L plaquée or (1), oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), pochette intérieure (1), étui de transport (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Die dynamische, Ton erzeugende Komponente mit 13,5 mm sorgt für eine kristallklare, dynamische Wiedergabe von Vokal- und Instrumentalstimmen.
- Die neue Struktur für das Gehäuse der Ton erzeugenden Komponente mit 13,5 mm ermöglicht eine hervorragende Klangqualität und gleichzeitig einen hohen Tragekomfort.
- Das Aluminiumgehäuse verhindert Vibrationen und ermöglicht schnell ansprechende Bässe und klare Mitten.
- Die weichen Ohrpolster aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren.
- Transporttasche aus echtem Leder mitgeliefert.

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

1. Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
2. Stecken Sie den linken Kopfhörer wie in der Abbildung gezeigt von hinten in das linke Ohr. Stecken Sie den Kopfhörer so weit hinein, dass er ganz im Gehörgang sitzt.
3. Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt. Setzen Sie den rechten Kopfhörer genauso auf.

So können Sie die Kopfhörer bei sich tragen (siehe Abb. B)

1. Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.
2. Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. C)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Werkseitig sind Hörmuscheln der Größe M an den Kopfhörern angebracht. Wenn die Hörmuscheln der Größe M (mittel) Ihnen nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Hörmuscheln der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch / Ton erzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW-kompatibel), Kalotte / Belastbarkeit: 200 mW (IEC*) / Impedanz:16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 5 - 25.000 Hz / Kabel: OFC-Litzenkabel, ca. 1,2 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 7 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: vergoldeter L-förmiger Stereoministecker (1), Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Innenhülle (1), Transporthülle (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Los auriculares de tipo dinámico de 13,5 mm reproducen el sonido vocal e instrumental con gran claridad.
- La adopción de una nueva estructura de colocación de los auriculares de 13,5 mm, permite un mayor control del sonido, a la vez que su uso continúa resultando cómodo.
- Carcasa de aluminio para evitar vibraciones innecesarias con el fin de mantener una respuesta fluida de los graves y un sonido nítido de gama media-alta.
- Las suaves almohadillas de goma y silicona de los auriculares se utilizan para conseguir un ajuste cómodo y estable en los oídos.
- Funda para el transporte de piel auténtica suministrada.

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

1. Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.
2. Inserte el auricular izquierdo desde la parte posterior de su oreja izquierda, tal como se indica en la ilustración. Asegúrese de introducirlo correctamente en el interior del canal auditivo.
3. Ajuste la almohadilla para que se adapte cómodamente a su oreja. Siga el mismo procedimiento para el auricular derecho.

Transporte de los auriculares (consulte la figura B)

1. Coloque los auriculares en el estuche interno.
2. Enrolle el cable alrededor del lateral del estuche interno y, a continuación, introduzca el estuche interno dentro del estuche de transporte.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la figura C)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie los adaptadores por unos de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodos y se adapten perfectamente a los oídos. Los auriculares que se sirven de fábrica son de tamaño M. Si éste no es el adecuado para usted, sustitúyalos por los de tamaño S o L suministrados. Cuando cambie los adaptadores, colóquelos firmemente en los auriculares para evitar que se suelten y se le queden en los oídos.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 5 – 25.000 Hz / Cable: cable Litz OFC de aprox. 1,2 m / Clavija: miniclavija estéreo dorada / Masa: aprox. 7 g sin el cable / Accesorios suministrados: miniclavija estéreo dorada en forma de L (1), adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), estuche interno (1), estuche de transporte (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- L'unità pilota di tipo dinamico da 13,5 mm consente di riprodurre suoni vocali e strumentali estremamente nitidi.
- Il controllo del suono è ottenuto tramite l'adozione di una nuova struttura di allocazione dell'unità pilota da 13,5 mm mantenendo il comfort.
- Rivestimento in alluminio che consente di evitare vibrazioni inutili per una risposta omogenea ai bassi e una gamma di suoni medio-alti nitidi.
- Le protezioni per gli auricolari in gomma siliconata morbida vengono utilizzate per essere inserite in modo pratico e saldo nelle orecchie.
- Custodia di trasporto in vera pelle in dotazione.

Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)

1. Individuare gli auricolari destro e sinistro e afferrarli come mostrato nella figura.
2. Indossare l'auricolare sinistro partendo dalla parte posteriore dell'orecchio sinistro, come mostrato nella figura. Assicurarsi di inserirlo completamente all'interno del canale auricolare.
3. Regolare la protezione affinché si adatti perfettamente all'orecchio. Seguire lo stesso procedimento per l'orecchio destro.

Trasporto delle cuffie (vedere fig. B)

1. Inserire le cuffie nella custodia interna.
2. Avvolgere il cavo attorno alla parte laterale della custodia interna, quindi inserire quest'ultima all'interno della custodia di trasporto.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. C)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituire le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Gli auricolari di taglia M vengono applicati alle cuffie in fabbrica. Se gli auricolari di taglia M non sono delle dimensioni adatte, sostituirli con gli auricolari di taglia S o L in dotazione. Durante la sostituzione delle protezioni degli auricolari, accertarsi di installarle in modo saldo sulle cuffie, onde evitare che staccandosi rimangano all'interno dell'orecchio.

Pulizia delle protezioni degli auricolari

Rimuovere le protezioni dalle cuffie, quindi pulirle utilizzando una soluzione detergente neutra.

Caratteristiche tecniche

Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 13,5 mm (adottato CCAW), tipo a cupola / Capacità di potenza: 200 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 25.000 Hz / Cavo: circa 1,2 m, cavo litz OFC / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 7 g senza cavo / Accessori in dotazione: minispina stereo placcata in oro di tipo a L (1), protezioni degli auricolari (S × 2, M × 2, L × 2), custodia interna (1), custodia di trasporto (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

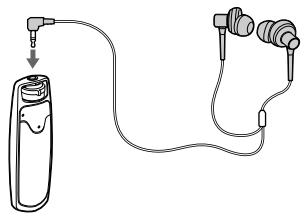
Precauzioni

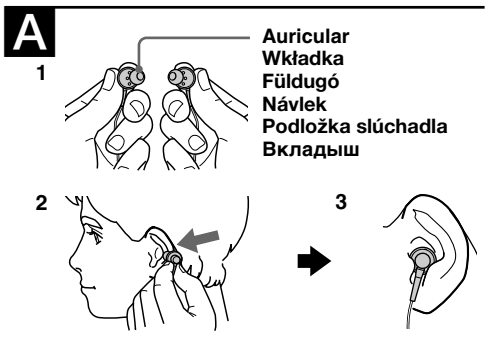
- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

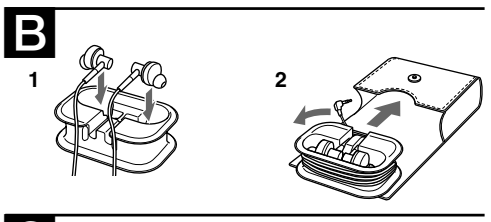
Sono disponibili le protezioni per gli auricolari sostitutive opzionali modello EP-EX1 (vendute separatamente).

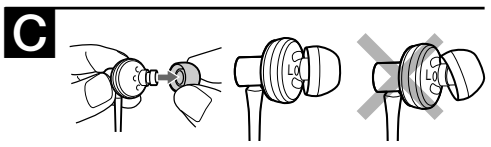
Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.









Português

Características

- A unidade accionadora do tipo dinâmico com 13,5 mm reproduz as vozes e o som instrumental com grande nitidez.
- O som de controlo obtém-se através da adopção de uma nova estrutura que aloja a unidade accionadora de 13,5 mm, sem descurar o conforto.
- Construção em alumínio para evitar vibrações desnecessárias de modo a obter uns graves regulares e um som de gama média-alta nítido.
- Almofadas em borracha de silicone macia para os auscultadores com vista a um encaixe perfeito e confortável nos ouvidos.
- Estojo de transporte em pele genuína fornecido.

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

1 Determine qual o auscultador direito e qual o auscultador esquerdo e segure-os de acordo com a ilustração.
2 Introduza o auscultador esquerdo a partir da parte de trás da sua orelha esquerda, de acordo com a ilustração. Certifique-se de que o usa totalmente dentro do canal auricular.
3 Ajuste o auricular, de modo a encaixar perfeitamente no ouvido. Siga o mesmo procedimento para o lado direito.

Como transportar os auscultadores (consulte a fig. B)

1 Coloque os auscultadores na caixa interior.
2 Enrole o cabo à volta da parte lateral da caixa interior e, em seguida, coloque a caixa interior dentro do estojo de transporte.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. C)

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, altere o tamanho dos auriculares, ou ajuste a posição dos auriculares de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Os auscultadores são fornecidos com tampões auriculares de tamanho M colocados. Se verificar que os tampões do tamanho M não se adequam aos seus ouvidos, pode substituí-los pelos tampões com o tamanho S ou L fornecidos. Quando alterar os auriculares, coloque-os com firmeza nos auscultadores para evitar que a borracha dos auscultadores caia e fique no ouvido.

Limpeza dos auriculares
Retire as borrachas dos auscultadores e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

Tipo: fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo campânula / Capacidade de admissão de potência: 200 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 25.000 Hz / Cabo: aprox. 1,2 m, cabo litz OFC / Ficha: minificha estéreo dourada / Massa: aprox. 7 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: minificha estéreo dourada em forma de L (1), Auriculares (S x 2, M x 2, L x 2), Caixa interior (1), Estojo de transporte (1)
* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

Existem os auriculares de substituição opcionais EP-EX1 (vendidos separadamente).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Funkcje

- Dynamiczne jednostki sterujące o średnicy 13,5 mm umożliwiają wyraziste odtwarzanie partii wokalnych i instrumentalnych.
- Dźwięk jest uzyskiwany dzięki przystosowaniu nowej struktury do jednostki sterującej o średnicy 13,5 mm z zachowaniem komfortu noszenia.
- Aluminiowa obudowa chroni przed niepotrzebnymi wibracjami, umożliwiając płynne przenoszenie niskich tonów i uzyskanie czystych dźwięków z zakresu średniego.
- Miękkie silikonowe wkładki słuchawek umożliwiają stabilne i wygodne dopasowanie do uszu.
- W zestawie znajduje się etui z prawdziwej skóry.

Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

1 Określ, która słuchawka jest prawa, a która lewa, i chwyć je w sposób pokazany na ilustracji.
2 Włóż lewą słuchawkę zza lewego ucha w sposób pokazany na ilustracji. Włóż ją całkowicie do kanału słuchowego.
3 Dopasuj starannie wkładkę do ucha. Wykonaj tę samą procedurę dla prawej strony.

Jak transportować słuchawki (patrz rys. B)

1 Umieść słuchawki w pojemniku wewnętrznym.
2 Nawiń przewód wokół krawędzi pojemnika wewnętrznego, a następnie umieść pojemnik wewnętrzny w etui.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. C)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rozmiar wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach. Przed wysyłką do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki rozmiaru M są nieodpowiednie, można wymienić je na dostarczone w zestawie wkładki rozmiaru S lub L. Po zmianie wkładek należy je dokładnie zainstalować na słuchawkach w celu uniknięcia ich odłączenia i pozostania w uchu.

Czyszczenie wkładek dousznych
Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 13,5 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 200 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 5 - 25 000 Hz / Przewód: ok. 1,2 m, przewód licowy OFC / Wtyk: pozłacany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok. 7 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L (1), wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), Pojemnik wewnętrzny (1), Etui (1)
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem.
  W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX1 (sprzedawane oddzielnie).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Jellemzők

- A 13,5 mm-es dinamikus hangszóró mind az énekhangot, mind a hangszeres zenét életszerű tisztasággal adja vissza.
- A kiváló hang a 13,5 mm-es hangszóró új, kényelmes viseletet biztosító szerkezetének köszönhető.
- Az alumínium ház egyrészt megakadályozza a szükségtelen beremegést, s így lágy mély hangokat biztosít, másrészt pedig tisztán szólaltatja meg a közép és magas frekvenciájú hangokat.
- A puha szilikongumi füldugók biztonságosan és kényelmesen illeszkednek a fülbe.
- Finom bőrből készült tok mellékelve.

A fejhallgató viselése (lásd az A ábrát)

1 Azonosítsa a jobb és a bal oldali fejhallgatót, és tartsa őket az ábrán bemutatott helyzetben.
2 A bal oldali fejhallgatót tegye hátulról a bal fülébe, amint ezt az ábra mutatja. Ügyeljen arra, hogy teljes mértékben belemenjen a fülkagylójába.
3 A füldugót pontosan illessze fülébe. A jobb oldalon ismételje meg ezt az eljárást.

A fejhallgató szállítása (lásd a B ábrát)

1 A fejhallgatót tegye a belső tartóba.
2 A kábelt tekerje a belső tartó köré, majd tegye a belső tartót a tokba.

A füldugó helyes felhelyezése (lásd a C ábrát)

Ha a füldugók nem megfelelően illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében használjon más méretű füldugókat, hogy viseletük kényelmes legyen és pontosan illeszkedjenek a fülébe. A gyárban M (közepes) méretű füldugót illesztenek a fejhallgatóra. Ha úgy találja, hogy az M méretű füldugó nem megfelelő, cserélje ki a mellékelt S (kicsi) vagy L (nagy) méretűre. A füldugók cseréjekor erősen szerelje fel őket a fejhallgatókra, annak megakadályozása érdekében, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.

A füldugók tisztítása
Vegye le a fejhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm (CCAW jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciatartomány: 5-25 000 Hz / Kábel: kb. 1,2 m hosszú, OFC többszálas kábel / Csatlakozódugó: Aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 7 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: aranyozott L alakú sztereó mini csatlakozódugó (1 db), Füldugó (2 × S, 2 × M és 2 × L méretű), Belső tartó (1 db), Tok (1 db)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.

A mellékeltek helyett (külön megvásárolható) EP-EX1 füldugók is használhatók.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Funkce

- Měnič dynamického typu o průměru 13,5 mm reprodukuje velmi živě vokální i instrumentální zvuky.
- Výrazného zvuku je dosaženo pomocí nové konstrukce umístění měničů o průměru 13,5 mm při zachování pohodlného nošení.
- Hliníkový kryt zabraňuje rušivým vibracím a umožňuje příjemnou reprodukci hloubek a čistý zvuk ve středním a vysokém rozsahu.
- Měkké silikonové návleky sloužící pro stabilní a pohodlné upevnění v uších.
- Součástí balení je přepravní pouzdro z pravé kůže.

Nošení sluchátek (viz obr. A)

1 Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podržte je jako na obrázku.
2 Umístěte levé sluchátko zezadu do levého ucha dle obrázku. Dbejte na to, abyste umístili celé sluchátko do ušního kanálu.
3 Upravte návleky tak, aby těsně přiléhaly k uchu. Stejný postup použijte pro pravé sluchátko.

Přenášení sluchátek (viz obr. B)

1 Vložte sluchátka do vnitřního pouzdra.
2 Navińte kabel kolem vnitřního pouzdra a vložte toto pouzdro do přepravního pouzdra.

Správné umístění návleků (viz obr. C)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, použijte návleky jiné velikosti, příp. upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně a k uším těsně přiléhaly. Nová sluchátka jsou dodávána s nasazenými návleky velikosti M. Pokud se vám zdá, že návleky velikosti M nevyhovují velikosti vašeho ucha, nahraďte je dodávanými návleky velikosti S nebo L. Při výměně nasaďte návleky na sluchátka pevně, aby nedošlo k jejich sklouznutí a nezůstaly vám v uších.

Čištění návleků
Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

Typ: Zavřený, dynamický / Měniče: 13,5 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 200 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 5 - 25 000 Hz / Kabel: Přibližně 1,2 m, kabel OFC / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 7 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: pozlacený konektor typu stereomini ve tvaru L (1), Návleky (2 pro velikost S, M a L), vnitřní pouzdro (1), přepravní pouzdro (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX1 (prodává se samostatně).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Funkcie

- Dynamické budiče slúchadiel s priemerom 13,5 mm poskytujú výrazne ostrý vokálny a inštrumentálny zvuk.
- Počúvanie zvuku sa dosahuje prostredníctvom novej štruktúry budičov slúchadiel s priemerom 13,5 mm, ktoré sa pohodlne nosia.
- Alumíniový kryt pohlcuje zbytočné vibrácie, čím umožňuje hladký basový rozsah a čistý zvuk v rozsahu stredov až výšok.
- Podložky slúchadiel z mäkkej silikónovej gumy slúžia na stabilné a pohodlné umiestnenie slúchadiel v ušiach.
- Výrobok sa dodáva s originálnym koženým puzdrom na prenášanie.

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)

1 Uchopte pravé a ľavé slúchadlo tak, ako je to znázornené na obrázku.
2 Ľavé slúchadlo nasaďte zozadu do ľavého ucha tak, ako je to znázornené na obrázku. Presvedčte sa, či úplne prilieha k vnútrajšku ucha.
3 Podložku slúchadla upravte tak, aby priliehala k vnútrajšku ucha. Rovnako postupujte pri nasadzovaní pravého slúchadla.

Prenášanie slúchadiel (pozri obr. B)

1 Slúchadlá vložte do vnútorného puzdra.
2 Kábel oviňte okolo bočnej strany vnútorného puzdra a vnútorné puzdro vložte do puzdra na prenášanie.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. C)

Keď kryty slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak zmeníte veľkosť krytov alebo upravíte kryty slúchadiel tak, aby pohodlne priliehali zvnútra aj zvonku ucha. Slúchadlá sa dodávajú s krytmi slúchadiel s veľkosťou M. Ak vám táto veľkosť nevyhovuje, môžete ich vymeniť za dodávané kryty s veľkosťou S alebo L. Ak vymeníte kryt, nasaďte ho pevne na slúchadlo, aby sa kryt neodpojil a nezostal v uchu.

Čistenie podložiek slúchadiel
Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

Typ: Zatvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 13,5 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnosť: 200 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 106 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 5 - 25 000 Hz / Kábel: mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) s dĺžkou približne 1,2 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 7 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: pozlátený konektor typu stereo mini v tvare L (1), podložky slúchadiel (veľkosti S × 2, M × 2, L × 2), vnútorné puzdro (1), puzdro na prenášanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Môžete si kúpiť aj náhradné kryty slúchadiel typu EP-EX1 (predávané samostatne).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Характеристики

- 13,5-миллиметровый динамик динамического типа воспроизводит вокальный и инструментальный звук с поразительной чистотой.
- Звук монитора обеспечивается благодаря новой структуре для обеспечения шага поиска 13,5-миллиметрового динамика при сохранении комфортного прослушивания.
- Алюминиевый корпус для предотвращения вибрации при воспроизведении низких частот и обеспечения чистого звучания в диапазоне средне-низких частот.
- Мягкий вкладыш из силиконового каучука надежно и удобно размещается в ухе.
- Прилагается футляр для переноски из натуральной кожи.

Как носить наушники (см. рис. A)

1 Определите правый и левый наушники и держите их, как показано на рисунке.
2 Вставьте левый наушник в левое ухо, как показано на рисунке. Наушник должен полностью находиться в ушном канале.
3 Отрегулируйте вкладыш так, чтобы он удобно располагался в ухе. Повторите те же действия с правым наушником.

Как носить наушники (см. рис. B)

1 Уложите наушники во внутренний футляр.
2 Обмотайте кабель вокруг боковой стороны внутреннего футляра, затем поместите внутренний футляр в футляр для переноски.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. C)

Если ушные вкладыши неправильно располагаются в ушах, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно располагались в ушах. К головным телефонам при поставке прикреплены вкладыши размера M. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера M не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. При замене ушных вкладышей плотно вставьте их в наушники, чтобы вкладыш не выпал и не остался в ухе.

Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Тип: Закрытый, динамический / Динамики: 13,5 мм (одобрено CCAW), купольного типа / Мощность: 200 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 5 - 25000 Гц / Шнур: прибл. 1,2 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Разъем: позолоченный мини-стереоразъем / Масса: прибл. 7 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: позолоченный Г-образный мини-стереоразъем (1), Вкладыши трех размеров (S x 2, M x 2, L x 2), внутренний футляр (1), футляр для переноски (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.

Дополнительные запасные вкладыши EP-EX1 можно приобрести отдельно.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.